

Residual Current Device with No-Volt Release Switch

ART.NO	18-2032	MODEL	EMP200-UK
	32-3492		EMP200S-1

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

Product description

The residual current device's main function is to protect people and property if insulation failure should occur in electrical equipment.

The residual current device is a good complementary protection to other safety precautions measures such as fuses and earthing.

This residual current device is a non-latching type which means that it has a no-volt release switch which has to be reset manually after a power cut.

- For plugging directly into an earthed wall socket.
- Trips at 30 mA fault current (mA = one thousandth of an ampere).
- Equipped with test button and indicator.
- Protection class IP44 (32-3492 only).

Safety

- Make sure that the electrical socket that the product is plugged into is easily accessible in case it and the connected product need to be quickly disconnected from the mains electricity.
- Do not connect products of this type to each other.
- Do not cover the product.

Operation

Residual current device

RCDs operate by measuring the current balance between the live and neutral conductor in a circuit. When a circuit operates normally, the supply and return currents are in balance and sum to zero. If there is a fault in the circuit (such as dangerous current leakage through the body of a person to earth), the current will be out of balance and the RCD will trip and cut off the supply of current.

The operation of the RCD should be checked regularly using the test button.

No-volt release switch

The built-in no-volt release switch prevents the connected electrical device (drill, lathe, etc.) from starting again automatically after a power cut. The no-volt release switch must be reset by pushing the [RESET] button twice after a power outage before it will allow current to flow again.

Use

The residual current device is designed to be plugged into an earthed wall socket.

Plug the RCD into an electrical socket and press [RESET] twice in order to reset the no-voltage release switch inside before the RCD's socket is energized. A small orange dot can be seen in the indication window above the [RESET] button when the RCD's socket is energized.

Note: Only plug the residual current device into sockets where it can be inserted with the [RESET] button located above the socket. (Only applies to the Nordic countries)

Testing the RCD

1. Before the residual current device is used it must be tested by pushing the [TEST] button.
2. The orange dot in the indication window above the [RESET] button disappears when the RCD trips and cuts off the current to the socket.
3. Reset the RCD by pressing the [RESET] button twice. The orange dot in the indicator window should be visible when the RCD has been reset and conducts current to the socket again.

Note: The test button only works when the RCD is plugged into a live electrical socket.

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Specifications

	18-2032	32-3492
Type	EMP200-UK	EMP200S-1
Protection class	Class A	Class A
Rated voltage	220–240 V AC	220–240 V AC
Rated current	13 A 16 A	
Apparent power breaking capacity	3120 VA	3680 VA
Tripping current	30 mA	30 mA
Tripping time	< 30 ms	< 30 ms
Protection class	IP20	IP44
Operating temperature	–25 to +40 °C	–25 to +40 °C
Current draw	1.2 W	1.2 W
Certified by	TÜV	Semko

Note: Always perform a function test before connecting a load to the residual current device's outlet.

Contact our customer services if the test of the residual current device failed or if you suspect that it does not work properly.

Jordfelsbrytare med nollspänningsutlösare

ART.NR	18-2032	MODELL	EMP200-UK
	32-3492		EMP200S-1

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

Produktbeskrivning

Jordfelsbrytarens främsta funktion är att skydda människor och egendom om ett isolationsfel uppstår i elektrisk utrustning.

Jordfelsbrytaren är ett bra kompletterande skydd till andra skyddsåtgärder som t.ex. säkringar och skyddsjordning.

Jordfelsbrytare med nollspänningsutlösare ger extra skydd eftersom den måste återställas manuellt vid strömavbrott.

- För anslutning till jordat vägguttag.
- Löser ut vid 30 mA felström (mA = tusendels ampere).
- Utrustad med testfunktion och indikator.
- Vätskeskydd enligt IP44-klassning (endast 32-3492).

Säkerhet

- Se till att vägguttaget där produkten placeras är lättåtkomligt så att den och ansluten produkt vid behov snabbt kan frånkopplas från elnätet.
- Anslut inte produkter av denna typ med varandra.
- Täck inte över produkten.

Funktion

Jordfelsbrytare

En jordfelsbrytare känner summan av alla läckströmmar, inklusive felströmmar. När kretsen är sluten blir summan av alla strömmar som flyter genom jordfelsbrytaren lika med noll. När ett fel uppstår så att strömmen läcker till jord (t.ex. till en människa) rubbas balansen och ett magnetfält uppstår och alstrar ström i spolen vilket leder till att jordfelsbrytaren löser ut och bryter strömmen.

Kontrollera ofta jordfelsbrytarens funktion med testknappen!

Nollspänningsutlösare

Den inbyggda nollspänningsutlösaren förhindrar att den anslutna elektriska apparaten (borrmaskin, vinkelslip, svarv etc.) startar automatiskt efter strömavbrott. Nollspännings-utlösaren måste återställas genom att trycka på [RESET] två gånger efter strömavbrott innan den släpper fram strömmen igen.

Användning

Jordfelsbrytaren är avsedd för att anslutas till ett jordat vägg-uttag inomhus eller utomhus. Den skyddar vid användning av vanliga jordade och ojordade stickproppar och även vid användning av EURO-kontakter (platta stickproppar).

Anslut jordfelsbrytaren till ett eluttag och tryck på [RESET] två gånger för att återställa nollspänningsutlösaren innan strömmen släpps fram till jordfelsbrytarens uttag. I indikatorfönstret ovanför [RESET] visas en orange punkt när du har ström i uttaget.

Obs! Använd endast jordfelsbrytaren i uttag där den kan placeras lodrät med [RESET] uppåt.

Test

1. Innan jordfelsbrytaren används ska den testas genom att trycka på [TEST].
2. Den orangefärgade punkten i indikatorfönstret ovanför [RESET] försvinner när jordfelsbrytaren löser ut och bryter strömmen till uttaget.
3. Återställ genom att trycka på [RESET] två gånger. Den orangefärgade punkten i indikatorfönstret visas när jordfelsbrytaren är aktiverad och du åter har ström i uttaget.

Obs! Testfunktionen fungerar endast när jordfelsbrytaren är ansluten till ett eluttag.

Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



Specifikationer

	18-2032	32-3492
Typbeteckning	EMP200-UK	EMP200S-1
Klassning	Klass A	Klass A
Märkspänning	220–240 V AC	220–240 V AC
Märkström	13 A	16 A
Max. bryteffekt	3120 VA	3680 VA
Märkfelström	30 mA	30 mA
Bryttid	< 30 ms	< 30 ms
Kapslingsklass	IP20	IP44
Användningstemperatur	–25 till +40 °C	–25 till +40 °C
Egenförbrukning	1,2 W	1,2 W
Godkänd av	TÜV	Semko

Obs! Gör alltid ett funktionstest innan du ansluter en förbrukare till jordfelsbrytarens uttag.

Kontakta oss om testet av jordfelsbrytaren misslyckas eller om du märker att den inte fungerar korrekt.

Jordfeilbryter med nullspenningsutløser

ART.NR. 18-2032 MODELL EMP200-UK
32-3492 EMP200S-1

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

Produktbeskrivelse

Jordfeilbryterens viktigste funksjon er å beskytte mennesker og eiendom ved isolasjonsfeil på elektrisk utstyr.

Jordfeilbryteren er et godt kompletterende vern i tillegg til andre vernetiltak som f.eks. sikringer, jording.

Jordfeilbryter med nullspenningsutløser gir ekstra beskyttelse fordi den må stilles tilbake manuelt ved strømvbrudd.

- For tilkobling til jordet strømuttak.
- Løser ut ved 30 mA feilstrøm.
- Utstyrt med testfunksjon og kontrollampe.
- Kapslingsklasse: IP44 (endast 32-3492).

Sikkerhet

- Sørg for at strømuttaket hvor produktet plasseres er lett tilgjengelig slik at det tilkoblede produktet raskt kan kobles fra strømmettet, hvis det skulle være behov for det.
- Koble ikke produkter av denne typen sammen.
- Produktet må ikke tildekkes.

Funksjon

Jordfeilbrytere

En jordfeilbryter registrerer summen av all lekkasjestrøm, inklusive feilstrøm. Når kretsen er sluttet blir summen av all strøm som flyter gjennom jordfeilbryteren lik null. Når en feil oppstår slik at strømmen lekker til jord (f.eks. til et menneske) forskyves balansen og et magnetfelt oppstår og genererer strøm i spolen. Da vil jordfeilbryteren løse ut og strømmen brytes.

Kontroller ofte jordfeilbryterens funksjon regelmessig med testknappen!

Nullspenningsutløser

Den innebygde nullspenningsutløseren hindrer at det tilkoblede elektriske apparater (boremaskin, vinkelsliper etc.) starter automatisk etter et strømvbrudd. Nullspenningsutløseren må stilles tilbake ved å trykke på [RESET]-knappen to ganger etter strømvbrudd før den slipper strøm gjennom igjen.

Bruk

Jordfeilbryteren er beregnet for å kobles til vanlig strømuttak både innen- og utendørs. Den beskytter ved bruk av både jordede og ujordede støpsler, og også ved bruk av EURO-kontakter (flatte støpsler).

Jordfeilbryteren kobles til et strømuttak og [RESET] trykkes inn to ganger for at nullspenningsutløseren skal stilles tilbake og strømmen skal slippes fram til jordfeilbryterens uttak. I indikator-vinduet over [RESET]-knappen vises et oransje punkt når det er strøm i uttaket.

Obs! Bruk kun jordfeilbryteren i uttak der den kan plasseres loddrett, med [RESET] oppover.

Test

1. Før jordfeilbryteren brukes skal den testes ved å trykke på [TEST]-knappen.
2. Det oransje punktet i indikatorvinduet forsvinner når jordfeilbryteren løser ut og bryter strømmen til uttaket.
3. Stilles tilbake ved å trykke på [RESET] to ganger. Det oransje punktet i indikatorvinduet vises når jordfeilbryteren er aktivert og man igjen har strøm i uttaket.

Obs! Testfunksjonen fungerer kun når jordfeilbryteren er koblet til et strømuttak.

Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø, som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De kan se til at produktet blir behandlet på en tilfredsstillende måte som gagner miljøet.



Spesifikasjoner

	18-2032	32-3492
Typebetegnelse	EMP200-UK	EMP200S-1
Klassifisering	Klasse A	Klasse A
Spenning	220–240 V AC	220–240 V AC
Strøm	13 A	16 A
Maks. bryteeffekt	3120 VA	3680 VA
Feilstrøm	30 mA	30 mA
Brytningstid	< 30 ms	< 30 ms
Kapslingsklasse	IP20	IP44
Brukstemperatur	–25 til +40 °C	–25 til +40 °C
Eget forbruk	1,2 W	1,2 W
Godkjent av	TÜV	Semko

Obs! Utfør alltid en funksjonstest før du kobler et produkt til jordfeilbryterens uttak.

Kontakt forhandleren dersom testen av jordfeilbryteren mislykkes eller dersom du merker at den ikke fungerer som den skal.

Vikavirtasuojakytkin, jossa nollajännitesuoja

TUOTENRO	18-2032	MALLI	EMP200-UK
	32-3492		EMP200S-1

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

Tuotekuvaus

Vikavirtasuojakytkimen ensisijainen tehtävä on suojata ihmisiä ja omaisuutta sähkölaitteiden eristevoiltoilta.

Vikavirtasuojakytkin täydentää muita suoja-laitteita, kuten sulakkeita ja suoja-maadoitusta.

Vikavirtasuojakytkin, jossa on nollajännitesuoja antaa lisäturvaa, sillä se täytyy palauttaa manuaalisesti sähkökatkon jälkeen.

- Liitetään maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Laukeaa 30 mA:n vikavirrasta (mA = milliampeeri).
- Testitoiminto ja indikaattori.
- Roisketiivis, IP44-luokitus (vain 32-3492).

Turvallisuus

- Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa, jotta laitteen pistokkeen saa tarvittaessa helposti irti pistorasiasta.
- Älä liitä tämän tyyppisiä laitteita toisiinsa.
- Älä peitä laitetta.

Toiminta

Vikavirtasuojakytkin

Vikavirtasuojakytkin tunnistaa kaikkien vuotovirtojen, myös vikavirran, summan. Vikavirtasuojakytkimen läpi kulkevan virran summa on nolla, kun piiri on suljettu. Vian sattuessa ja virran vuotaessa maahan (esim. ihmiseen), syntyy epätasapainoinen tila, joka johtaa magneettikentän syntyyn ja virran syntymiseen käämissä, mikä johtaa vikavirtasuojakytkimen laukeamiseen ja virran katkeamiseen.

Tarkista vikavirtasuojakytkimen toiminta säännöllisesti testipainiketta painamalla!

Nollajännitesuoja

Kiinteä nollajännitesuoja estää liitetyn laitteen (porakone, kulmahiomakone, sorvi tms.) automaattisen käynnistyksen sähkökatkoksen jälkeen. Nollajännitesuoja täytyy palauttaa painamalla [RESET]-painiketta kaksi kertaa sähkökatkoksen jälkeen virran palauttamiseksi.

Käyttö

Vikavirtasuojakytkin liitetään maadoitettuun pistorasiaan sisä- tai ulkotiloissa. Se suojaa sekä maadoitetut että maadoittamattomat pistorasiat, ja se toimii myös europistokkeiden (litteä pistoke) kanssa.

Liitä vikavirtasuojakytkin sähköpistorasiaan ja paina [RESET]-painiketta kaksi kertaa palauttaaksesi nollajännitesuojan, jotta virta pääsee vikavirtasuojakytkimen pistorasiaan. [RESET]-painikkeen yläpuolella olevaan ruutuun ilmestyy oranssi piste, kun pistorasiassa on virtaa.

Huom.! Käytä vikavirtasuojakytkintä vain sellaisissa pistorasioissa, joihin sen voi laittaa pystyasentoon [RESET]-painike ylöspäin.

Toimivuuden testaaminen

1. Vikavirtasuojakytkimen toiminta tulee testata [TEST]-painikkeella ennen käyttöönottoa.
2. [RESET]-painikkeen yläpuolella olevan ilmaisinruudun oranssi piste häviää, kun vikavirtasuojakytkin laukeaa ja katkaisee virran pistorasiaan.
3. Palauta painamalla kaksi kertaa [RESET]-painiketta. Ilmaisinruudussa oleva oranssi piste näkyy, kun vikavirtasuojakytkin on toiminnassa ja kun pistorasiasta tulee taas virtaa.

Huom.! Testitoiminto toimii ainoastaan silloin, kun vikavirta-suojakytkin on liitettynä sähköpistorasiaan.

Kierrättäminen

Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteen sekaan. Ohje koskee koko EU- aluetta. Virheellisestä kierrättämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



Tekniset tiedot

	18-2032	32-3492
Tyypimerkintä	EMP200-UK	EMP200S-1
Luokitus	Luokka A	Luokka A
Nimellisjännite	220–240 V AC	220–240 V AC
Nimellisvirta	13 A	16 A
Suurin kytkentäteho	3120 VA	3680 VA
Nimellislaukaisuvirta	30 mA	30 mA
Katkaisuaika	< 30 ms	< 30 ms
Kotelointiluokka	IP20	IP44
Käyttölämpötila	–25...+40 °C	–25...+40 °C
Oma virrankäyttö	1,2 W	1,2 W
Hyväksyntä	TÜV	Semko

Huom.! Testaa aina laitteen toimivuus ennen kun liität sähkölaitteen vikavirtasuojakytkimen pistorasiaan.

Ota yhteys asiakaspalveluun tai myymälään, mikäli vikavirta-suojakytkimen testaus ei onnistu tai mikäli laite ei toimi kunnolla.

Fehlerstromschutzschalter mit Nullspannungsschalter

ART.NR. 18-2032 MODELL EMP200-UK
32-3492 EMP200S-1

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

Produktbeschreibung

Die primäre Funktion des Fehlerstromschutzschalters besteht darin, Menschen und Objekte bei Isolationsfehlern von elektrischen Anlagen zu schützen.

Der Fehlerstromschutzschalter ist eine sinnvolle ergänzende Maßnahme zu anderen Schutzmaßnahmen wie z. B. Sicherungen und Schutzerdung.

Der Fehlerstromschutzschalter mit Nullspannungsschalter bietet Extraschutz, da dieser bei einem Stromausfall manuell wieder zurückgesetzt werden muss.

- Zum Anschluss an geerdete Steckdosen.
- Löst bei einem Fehlerstrom von mindestens 30 mA aus (mA = Tausendstel Ampere).
- Mit Testfunktion und Anzeige.
- Spritzwasserschutz gemäß Schutzart IP44 (gilt nur für 32-3492).

Sicherheitshinweise

- Sicherstellen, dass die Steckdose, an die das Produkt angeschlossen wird, leicht zugänglich ist. So können das Produkt sowie ggf. das daran angeschlossene Gerät bei Bedarf schnell vom Stromnetz getrennt werden.
- Nicht hintereinanderstecken.
- Das Produkt nicht zudecken.

Funktion

Fehlerstromschutzschalter

Ein Fehlerstromschutzschalter erkennt die Summe aller Ableitströme, einschließlich Fehlströmen. Ist der Stromkreis geschlossen, ist die Summe aller Ströme, die durch den Fehlerstromschutzschalter fließen, null. Tritt ein Fehler auf, sodass der Strom in die Erde abgeleitet wird (z. B. zu einem Menschen), wird das Gleichgewicht gestört. Es entsteht dann ein Magnetfeld, das in der Spule Strom erzeugt. Hierdurch wird der Fehlerstromschutzschalter ausgelöst, und die Stromzufuhr wird unterbrochen. Die Funktion des Fehlerstromschutzschalters regelmäßig mit der Testtaste überprüfen.

Nullspannungsschalter

Der eingebaute Nullspannungsschalter verhindert, dass ein angeschlossenes Elektrogerät (Bohrmaschine, Winkelschleifer, Drehmaschine o. Ä.) nach einem Stromausfall automatisch gestartet wird. Der Nullspannungsschalter wird nach einem Stromausfall durch zweimaliges Drücken auf [RESET] zurückgestellt, damit der Strom wieder fließen kann.

Bedienung

Der Fehlerstromschutzschalter ist für den Anschluss an eine geerdete Steckdose im Innen- oder Außenbereich vorgesehen. Er bietet bei der Verwendung gängiger geerdeter und ungeerdeter Stecker Schutz, und ebenso bei der Verwendung sog. Eurostecker (Flachstecker).

Den Fehlerstromschutzschalter an eine Steckdose anschließen und zweimal auf [RESET] drücken, um den Nullspannungsschalter zurückzusetzen, damit der Strom zum Fehlerstromschutzschalter-Anschluss vordringen kann. Im Anzeigefenster über [RESET] gibt ein orangefarbener Punkt an, wenn an der Steckdose Strom anliegt.

Hinweis: Der Fehlerstromschutzschalter darf ausschließlich an Steckdosen verwendet werden, bei denen ein senkrecht einstecken mit [RESET] nach oben möglich ist.

Test

1. Vor der Verwendung ist der Fehlerstromschutzschalter durch Drücken auf [TEST] testen.
2. Der orangefarbene Punkt im Anzeigefenster über [RESET] verschwindet, wenn der Fehlerstromschutzschalter auslöst und die Stromzufuhr zur Steckdose unterbrochen ist.
3. Die Rückstellung erfolgt durch zweimaliges Drücken auf [RESET]. Der orangefarbene Punkt im Anzeigefenster leuchtet auf, wenn der Fehlerstromschutzschalter aktiviert ist und erneut Strom an der Steckdose anliegt.

Hinweis: Die Testfunktion lässt sich nur nutzen, wenn der Fehlerstromschutzschalter an eine Steckdose angeschlossen ist.

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, soll dieses Produkt auf verantwortliche Weise recycelt werden um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Rückgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



Technische Daten

	18-2032	32-3492
Typenbezeichnung	EMP200-UK	EMP200S-1
Klassifizierung	Klasse A	Klasse A
Nennspannung	220–240 V AC	220–240 V AC
Nennstrom	13 A	16 A
Max. Schaltleistung	3120 VA	3680 VA
Nennfehlerstrom	30 mA	30 mA
Auslösezeit	< 30 ms	< 30 ms
Schutzart	IP20	IP44
Betriebstemperatur	–25 bis +40 °C	–25 bis +40 °C
Eigenverbrauch	1,2 W	1,2 W
Zertifiziert durch	TÜV	Semko

Achtung: Vor dem Anschließen eines Verbrauchers an die Steckdose des Fehlerstromschutzschalters immer zunächst einen Funktionstest durchführen.

Bei nicht bestandenem Funktionstest oder bei inkorrekt Funktion bitte Kontakt zu uns aufnehmen.